

## Contributors

**Nandi Bhatia** is Associate Professor of English at the University of Western Ontario. She is the author of *Acts of Authority/Acts of Resistance: Theater and Politics in Colonial and Postcolonial India* (University of Michigan Press and Oxford University Press, 2004), editor of a special issue of *Feminist Review* on "Postcolonial Theatres," and co-editor of a special issue of *Fashion Theory* on "Fashion and Orientalism." Her edited books include *Partitioned Lives: Narratives of Home, Dislocation, and Resettlement* (New Delhi: Pearson, 2007), and *Modern Indian Theatre* (Oxford University Press, forthcoming). Her work on colonial and postcolonial theater, film, and literature has appeared in *Theatre Journal*, *Modern Drama*, *Centennial Review*, *South Asia Graduate Research Journal*, *Alif: Journal of Comparative Poetics* and book collections. For her research, the Ontario government awarded her The John Polanyi Prize for Literature (1999).

**Effie Botonaki** received her BA in English Language and Literature from Aristotle University, her MA in Critical and Cultural Theory from the University of Wales, Cardiff, and her PhD from Aristotle University. She teaches European literature at the Greek Open University and courses in English literature at Aristotle University. She has written articles on early modern diaries and autobiographies and her book *Seventeenth-Century English Women's Autobiographical Writings: Disclosing Enclosures* was published by Edwin Mellen Press in 2004.

**Anna Cetera** is Assistant Professor of English at the University of Warsaw where she teaches courses on Renaissance Drama and Literary Translation. Her primary interests include semiotics of drama and theater, and the intricacies of broadly understood cultural exchange. Her most recent publications include a book on drama translation, *Enter Lear: The Translator's Part in Performance* (Warsaw University Press, forthcoming) as well as articles on the Polish reception of Shakespeare, early modern travel writing, and the concept of empathy in the writings of Sir Thomas More. She has also

written and presented papers on the publishing market, specifically with regard to literature in translation.

**Monica Matei-Chesnoiu** is Associate Professor of English literature at University Ovidius Constanta. Her major publications include the monographs *Shakespeare in the Romanian Cultural Memory* (Fairleigh Dickinson University Press, 2006) and *Shakespeare: Knowledge and Truth* (Constanta, 1997), as well as a number of articles in international academic journals. She is a correspondent for the *World Shakespeare Bibliography* and a contributor to the *Compendium of Renaissance Drama* on CD-ROM and the *European Thematic Network Project ACUME—Cultural Memory in European Countries*. Currently, she is the co-ordinator of a three-year project entitled *Shakespeare in Romanian Culture*, sponsored by the Romanian National Research Council.

**Michael Dobson** has taught widely in Britain and the US and is currently Professor of Shakespeare Studies at Birkbeck College, University of London. His publications include *The Making of the National Poet* (Oxford University Press, 1992), *The Oxford Companion to Shakespeare*, with Stanley Wells (Oxford University Press, 2001), *England's Elizabeth*, with Nicola Watson (Oxford University Press, 2002), and *Performing Shakespeare's Tragedies Today* (Cambridge University Press, 2006). He is theater reviewer for the journal *Shakespeare Survey* and also comments regularly on Shakespeare and other topics for BBC radio and for *The London Review of Books*.

**Xenia Georgopoulou** is Lecturer of Renaissance Drama in the Department of Theater Studies at the University of Patras, Greece. Her publications include "World's Exile: Play-death and Rebirth in *Romeo and Juliet* and *The Winter's Tale*" in *On Page and Stage: Shakespeare in Polish and World Culture* (University of Krokow, 2000) and "Aristotle and Beyond: Making and Breaking the Rules of Drama," *Skepsis* (Athens, 2005). She is the theater reviews editor of *Multicultural Shakespeare*.

**Lawrence Guntner** teaches English and American Literature and Film Studies at the Technical University in Braunschweig, Germany. He has published variously on German Shakespeare in Performance and Shakespeare on Film. He has edited with Andrew McLean *Redefining Shakespeare: Literary Theory and Theater Practice in the German Democratic Republic* (1998) and with Peter Drexler *Negotiations with Hal: Multi-Media Perceptions of*

(*Shakespeare's*) *Henry the Fifth* (1995). His most recent publications include contributions to *Shakespeare and the Worlds of Communism and Socialism* (2006) and *Shakespeare without English* (2006). He was served as guest editor for a special issue of *Multicultural Shakespeare* entitled "Shakespeare and Europe: History—Performance—Memory," which has just come out.

**Tina Krontiris** is Professor of Renaissance Literature at the English Department of Aristotle University of Thessaloniki in northern Greece. She has published widely on women writers and Shakespeare. Her major publications include two books, *Oppositional Voices* (Routledge, 1992) and *Ο Σαίξπηρ σε καιρό πολέμου, 1940-1950* [Shakespeare in Wartime, 1940-1950] (Athens: Alexandria, 2007), as well as a series of articles in English on the reception of Shakespeare in Greece. She has also edited several collections of essays, including *Η Προσαρμοστικότητα του Σαίξπηρ* [Shakespeare's Adaptability] (Athens: Ergo, 2005).

**Sandra Logan** is Assistant Professor of early modern English literature at Michigan State University. She has published a monograph, *Text/Events in Early Modern England: Poetics of History* (Ashgate, 2007), as well as essays on Shakespeare, Elizabethan historiography and drama, depictions of science in early modern drama, and early modern representations of female monarchy. Her current book-length project, of which her contribution to this collection is a part, considers mediation in the context of silent Shakespeare films and silent performance on the early modern stage.

**Irena R. Makaryk** is Vice-Dean of Graduate and Postdoctoral Studies, and Professor of English at the University of Ottawa. Her research interests include Shakespeare's afterlife, modernism, Les Kurbas, and theater during periods of great social duress. She has published the monograph *Shakespeare in the Undiscovered Bourn: Les Kurbas, Ukrainian Modernism, and Early Soviet Cultural Politics* (University of Toronto Press, 2004), short-listed for the Raymond Klibansky Prize for the best scholarly book published in English in the humanities in Canada, and has co-edited with Joseph G. Price the collection of essays *Shakespeare in the Worlds of Communism and Socialism* (University of Toronto Press, 2006). She is currently working on a new project, Shakespeare during World War II.

**Amrita Sen** is a graduate student at Michigan State University, pursuing a PhD degree in English. Her current research revolves around the represen-

tation of the East Indies in sixteenth and seventeenth-century England. Her areas of interest include material culture as well as depictions of gender and race in early modern England.

**Alexander Shurbanov** is Professor of English literature at the University of Sofia. His books include: *Renaissance Humanism and Shakespeare's Sonnets* (1980); *Between Pathos and Irony: Christopher Marlowe and the Genesis of Renaissance Drama* (1992); *The Reception of English Literature in Bulgaria*, in collaboration (2000); *Painting Shakespeare Red: An East-European Appropriation*, with Boika Sokolova (University of Delaware Press, 2001); and *Poetics of the English Renaissance* (2002). Among his many translations of English poetry into Bulgarian verse are Chaucer's *The Canterbury Tales*, Milton's *Paradise Lost* and Shakespeare's *Hamlet*, 2006.

**Jyotsna Singh** is Professor of English at Michigan State University, USA. She is the author of *Colonial Narratives/Cultural Dialogues: Discoveries of India in the Language of Colonialism* (Routledge, 1996), co-author of *The Weyward Sisters: Shakespeare and Feminist Politics* (Blackwell, 1994), and co-editor of *Travel Knowledge: European "Discoveries" in the Early Modern Period* (Palgrave Macmillan, 2001). She has also published numerous essays and working on an edited collection, entitled *The Global Renaissance* (to be published by Blackwell).

**Mariangela Tempera** (PhD, Indiana University) is Professor of English Literature at the University of Ferrara and director of the Ferrara "Shakespeare Center." She is editor of the series "Shakespeare dal testo alla scena" and co-editor of the series "The Renaissance Revisited." She has published widely on Renaissance drama and on Shakespeare in performance and in popular culture. Her book-length studies include: *The Lancashire Witches: lo stereotipo della strega fra scrittura giuridica e scrittura letteraria* (Galeati, 1981) and *Feasting with Centaurs: "Titus Andronicus" from Stage to Text* (Clueb, 1999). She is currently writing a book on Shakespeare in Italian cinema.

**Hana Worthen** is a fellow in the Department of Theater and Drama at the University of Michigan. She has held teaching appointments at the Charles University (Prague), the University of Helsinki, and the University of Tampere (Finland). In 2007, her first book entitled *Playing "Nordic": The Women of Niskavuori, Agri/Culture, and Imagining Finland on the Third*

*Reich Stage* was published by the Helsinki University Press. Her articles on the performative cultures of the Third Reich appeared in *Theatre Journal* and *Modern Drama*. Besides her work on Czech dissident theatre, she is currently engaged in a new project on the racial ideologies and educational drama of National Socialism.

**Mara Yanni** is Professor of English Literature and Culture at the Faculty of English Studies, University of Athens. She has studied in Greece and the USA and has taught at Wayne State University in Detroit and at The University of Crete. Her main area of interest is the English Renaissance and, in particular, Shakespeare in his global dimension. Her publications include various articles, editions of two early Greek translations of *Hamlet* and *King Lear*, as well as books on Spenser's *The Faerie Queene*, John Donne's *Songs and Sonnets*, and the Greek Shakespearean performances of the nineteenth century.